

世界 地球が見えますか？

あなたには

国際交流にワタシもひと言

榛東村には現在、外国人登録をしている人が二十七人います。この中から三人の方に、国際交流についてのアドバイスを伺いました。



小さいときから外国に慣れ親しむ習慣を
10区 グエン・バン・タイさん
(会社員 ベトナム国籍)

榛東村は畜産や養蚕が盛んですので、職事情の悪い東南アジアなどから、研修生として労働力を受け入れてほしいと思います。榛東村も人手不足、互いに助かるのではないのでしょうか。

外国のことを学ぶには、小さいときから外国に慣れ親しむことが大切。切手にはその国の文化や伝統行事などが図案化されるケースが多いので、外国切手を集めて学ぶことも一つの方法だと思います。文通も手っ取り早い方法です。

村が国際交流事業を進めるのは大いに賛成。ただ、その体験をどう生かすかということも考えていく必要があると思います。

外国人意識をなくすことが国際化の第一歩

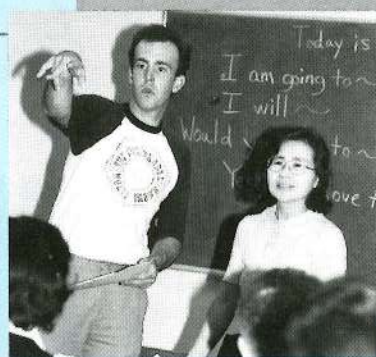
9区 呉 仁佑さん (歯科医 台湾国籍)



国際化の第一歩は、異国の人に対する「外国人意識」をなくすことだと思います。それにはまず、言葉の壁を取り除く必要があります。万国共通語になりつつある英語の習得に力を入れたらいいのではないのでしょうか。

国際化が急速に進んでいる中、村が国際交流を進めるのはいいこと。体験者が増え、話が広がり、ムードが全村に広がっていけば理想的です。アメリカやヨーロッパだけでなく、東南アジアやアフリカ諸国の人とも仲良く付き合える国際人になってほしいと思います。

1区 デーロ・J・シャパードさん (英語指導助手 アメリカ国籍) 外国を知って 自国を再発見



私も日本に来て2年が経ちました。日本に住んでみて、これまで見えなかった部分のアメリカを見ることができました。外国を知ることには自国を知ることにもなりますので、できるだけ多くの人が外国を体験すべきだと思います。

アメリカという国は多民族国家で、たくさんの人種が同居しています。人種や言葉、文化などが違って、ひとつに結び付くことは可能です。日本も経済大国になり、将来はたくさん外国人が日本で暮らすようになると思いますが、そのときのためにも、今から積極的に国際交流事業を進めていく必要があると思います。

広報

1991年10月号 (No.246)

しんとう

主 な 内 容

特集「国際交流」… 2～11ページ
平成2年度決算… 12～16ページ
鹿の名前決まる… 17ページ
村のニュース… 18～19ページ
話題あれこれ… 20～21ページ
くらしの情報… 22～23ページ
こちら栄養士… 24ページ

- 明治 14年 オランダ人技師来村
オランダ人技師ヨハネス・デレーケ氏の指導を仰ぎ、村内4カ所に石積式砂防堰堤を築く。
- 37年 日露戦争発生
本村からも118人が出征
- 大正 3年 第一次世界大戦発生
本村から42人がシベリアに出征。
- 昭和 7年 満州へ入植
群馬県から満州(現在の中国の東北部)へ第1次入植者423人が渡る。本村(旧相馬村)からも1人入植。
- 14年 第2次世界大戦発生
多数の村民が出征。また、本村から「報馬開拓団」として、17人が満州に渡る。
- 20年 終戦を迎える
終戦時満州には、本村から渡った87戸、348人の入植者がいたが、翌21年9月まで全戸が引き揚げた(ただし、20人の子女が現地に残留)。日露戦争以降、第二次世界大戦終了までに、本村からは1,188人が出征(そのうち240人が戦死)。
- 21年 連合軍進駐
GHQ(連合軍総司令部)の群馬軍政部が、陸軍予備士官学校(現在は自衛隊第12師団司令部)に進駐。このとき、ガラメキ温泉も強制退去させられた。一方、進駐軍相手の飲食店が、その後しばらくの間繁盛した。
- 43年 コロンビア大使夫妻来村
当時本村は、県内でも屈指の養蚕地帯。先進地視察として長岡飼育所を訪れた。
- 49年 台湾から歯科医招く
村内に歯科医院を誘致しようと、台湾から呉仁佑先生を招く。
- 62年 中国残留孤児の帰村が完了
終戦当時、満州に残された20人の子女のうち、最後まで残っていた方々がこの年帰村。
- 平成 元年 アメリカ人青年を英語指導助手に招く
中学生の英会話のレベルを引き上げようと、榛中の英語指導助手にアメリカ青年デーロ・J・シャバードさんを招く。
- 2年 国際交流事業がスタート
海外派遣人材育成事業として中学生10人をアメリカのイリノイ州に派遣。
- 3年 ホームステイを受け入れ
海外派遣人材育成事業と並行して、アメリカからも15人がホームステイに来村。

(資料：村誌ほか)

国際交流の原点

国や文化、言葉、肌の色はちがっていても みんな同じ人間

現在は国際化社会といわれ、わが国にもたくさんの外国人が来たり住んだりしているほか、私たちの日常生活の中にも横文字がはびこっています。本村にも現在、二十七人の外国人が「外国人登録」をしていて、いわゆる「出稼ぎ外国人」も二十から三十人いると推定されています(表一参照)。十

押し寄せる国際化の波

左の年表をちょっとご覧になってください。みなさんはこれを見て、どんな感想を持たれるでしょうか。残念ながら、本村の過去における外国とのかかわりは、そのほとんどが戦争に起因しているものと言えます。こういった歴史を持つ本村が、平和的、友好的に外国や外国の人々とお付き合いをするということは、単に国際交流ということ以外に、とても意義深いものがあると思います。

表1：外国人登録者国籍一覧

中国	16人(2)
韓国	3人(0)
ベトナム	3人(0)
フィリピン	2人(0)
アメリカ	1人(0)
ブラジル	1人(0)
イスラエル	1人(0)
合計	27人(2)
未登録外国人	20~30人(0)

(10月1日現在)

年前には二人しかいなかったことを考えると、その増加ぶりには目を見張るものがあります。

さまざまな意義が
ここでちょっと、「国際交流」ということについて考えてみたいと思います。国際交流って、いったい何なのでしょう。「国と国のお付き合い」とか「人と人のお付き合い」と言ってしまうと簡単ですが、

村を上げての交流に

村が国際交流事業を取り入れたねらいはこの点にあります。現在、「海外派遣人材育成事業」を中心に進めています。これは、国際化社会に対応できる人材を育成し、将来村づくりのリーダーとして活躍してもらおうというものです。また、この時から、アメリカからのホームステイのお客様も受け入れることになり、十三のご家庭にご協力をいただきました(これらについては、四から十一ページにわたって紹介)。村

では今後こういった事業を継続して実施するとともに、近い将来、交流先の都市との間で姉妹提携を結び、村を挙げての交流に発展させていきたいと思います。

国際化の波は着実に、しかも急速に押し寄せてきています。国際化への対応——これは、行政だけでなく、みなさん一人ひとりの課題でもあります。みなさんもきょうから、国際化への関心、ちよつぱり高めてみませんか。

国際交流の主役は みなさん一人ひとり

この地球上にはいったい、どれくらいの人間がいると思いますか？
——国連統計年報によると、地球上の全人口は約五十二億人となっています(一九九〇年七月現在)。日本の人口は約一億二千万人です。

から、五十億八千万人以上が「外国人」というわけです。
島国日本が鎖国政策を解いたのは江戸時代末期。その後も戦争が度重なったため、外国と平和的に継続した交流をするようになった

のは終戦後からです。しかし、昭和三十年以降、経済の高度成長とともに、外国との交流は一段と活発になってきています。
それではここで、本村と外国とのかかわりについてみてみましょう。

村では昨年、国際交流事業をスタートさせました。ことしも、中学生十人と社会人五人をアメリカに派遣したほか、アメリカからも十五人のホームステイを受け入れるなど、国際交流事業は活発になってきました。ところで、国際交流っていったい何なのでしょう。こういった事業を進めていくには、しっかりと目的意識を持つことが大切です。そこで今月は、この夏行われた各種の国際交流事業を中心に特集を組みました。題して「こんな小さな村から国際交流」。みなさんも、国際交流について一緒に考えてみませんか。





パラスキ
ロバート

分けあえるほどの思い出

日本の生活と食事を楽しむことができました。家族愛と社交的な生活ぶりがとても印象的です。今回の体験ときれいな日本を、多くのアメリカ人に紹介したいと思います。



パラスキ
ベティ

よく勉強する子供たち

家族をとっても大切にすること、子供たちがいてねいよく勉強することなどが印象に残っています。みなさんが広く友好的。野菜や果物も新鮮でとてもおいしかったわ。

黒髪神社に参拝するパラスキ夫婦。静寂なたたずまいに「ワンドフル、とても神秘的でアメリカでは味わえない」(ホストファミリー 18区 山口初雄さん一家)



日本文化を代表する「お花」に挑戦。センスの良さに生け花教授のフミ子さんもびっくり。アメリカで教室が開けるかも(ホストファミリー 14区 笹澤 勉さん一家)



ジェネシオとぜひ姉妹都市に トンプソン クレグ

日本、そして日本人には、おもしろいことやりっぱなことがたくさんあります。村長さんは、ジェネシオと姉妹都市になりたいと言っていますが、私もそうなればいいと思います。



カーリンズ

樺東村は親切な人ばかり

樺東村のみなさんはびっくりするほど親切。ちよっぴりだけ日本語も覚えたほか、人々の習慣を学ぶことができました。ごはんや焼き鳥、春巻きなどが好きで、とてもおいしかったわ。



花火は英語で「ファイヤー ワーク」。「とてもきれい」とすっかりお気に入り(ホストファミリー 9区 柳澤 章さん一家)



ウィットロック
ケリー

すばらしかった温泉

すしとてんぶらが大好き。日本のみなさんは、細かいところによく気がつきとても親切でした。温泉もすばらしかったわ。この美しくすばらしい日本に、またぜひ来たいと思っています。

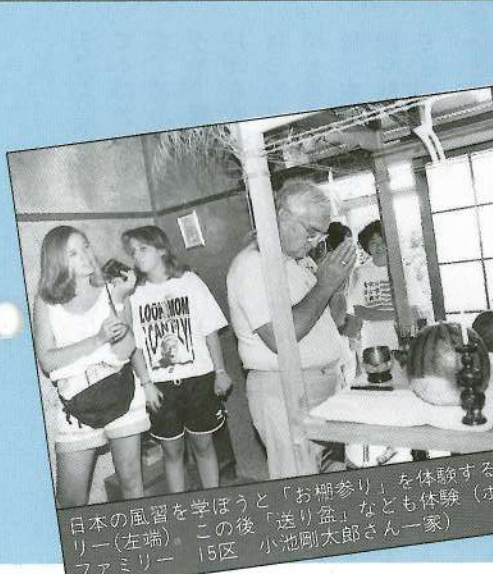


手巻き寿司やてんぶらなどの日本料理に「おいしい」を連発のケリー(ホストファミリー 13区 小野関元雄さん一家)



ガーリック
キャリー

あたたかいおもてなしに感激



日本の風習を学ぼうと「お餅参り」を体験するキャリー(左端)。この後「送り盆」なども体験(ホストファミリー 15区 小池剛太郎さん一家)

焼き鳥が好きでした。家ギョーザとおにぎり、焼き鳥が大好きでした。家ギョーザとおにぎり、焼き鳥が大好きでした。家ギョーザとおにぎり、焼き鳥が大好きでした。

We'll come to Shinto
ようこそ様東へ



14日間にわたる樺東村でのホームステイを終えたゲストたち。滞在中は、ホストファミリーとの交流を通して、素顔の日本が体験できたと思います。滞在中のスナップを、ゲストの感想を交えて紹介します。



元衣がよくにあうデブン。ヨリ釣りを体験(ホストファミリー 14区 細野美男さん一家)

幸せと興奮でいっぱい

日本はととてもすてきな国。それに親切な人がいっぱい。ホストファミリーと泊まりで行った赤城山はととても楽しかったです。楽しい体験をさせてもらい感謝しています。また日本に来たいと思います。



デットロフ
デブン



川端 利子さん



山口カヅ子さん



笹澤フミ子さん



柳澤 節子さん

笹澤 なにせ初めての経験だったから、どの程度のことをすればいいかが全然分からなかった。無我夢中って感じだ。でも、どうしても、お客様っていう感じでお世話しちゃうわよね。

宮嶋 うちの場合、私がいろいろな行事で日中、家を空けることが多かったもので、子供たちと好きに遊ばせておいたの。子供の場合それでもいいんじゃないかしら。

川端 そうね。それにもっと、自分たちの自主的な行動を尊重すべきだったかもね。

ホームステイ受け入れ家庭一覧(敬称略)

滞 在 者	性別	年齢	受 入 れ 家 庭
デットロフ・デブン	女	13	細野美男(14区)
ミラー・ダナ	女	16	善養寺 忠(1区)
ガーリック・キャリー	女	14	小池剛太郎(15区)
セバスチャン・ピクター	男	14	関口昭彦(7区)
トンプソン・クレグ	男	16	阿部恭三(11区)
バーンズ・キャリー	女	14	柳澤 章(9区)
ジョンソン・アリ	女	15	川端真一(11区)
ウィットロック・ケリー	女	16	小野関元雄(13区)
パラスキ・サンディ	女	16	岩田喜代司(2区)
ホッチンソン・カート	男	14	宮嶋良介(20区)
パラスキ・ベティ	女	50	笹澤 勉(14区)
パラスキ・ロバート	男	58	山口 初雄(18区)
ジョンソン・バーニース	女	49	川端真一(11区)
ジョンソン・クライド	男	69	今井善兵衛(14区)
パウエル・ラバニ	女	50	今井善兵衛(14区)

パラスキ夫婦については笹澤さん宅と山口さん宅で7日間ずつ

疲れたわ～、 主役は私たちヨ

もつと英語を勉強しておけばよかった

関口 うちは家族で体当たりって感じ。だから寝るときにはくたくただったわ。疲れた一番の原因は言葉が通じなかったからよね。言葉さえ分かれば、いろいろなことがもつとスムーズにいったと思うの。もつと英語を勉強しておけばよかった。今からでも習おうかしら。

善養寺 私もう思った。彼女たちと接していた時間が一番長かったのは私たちだと思ふけど、何せ言葉が通じないので、お互いの意志が通じないことが多かったわ。主婦でも英会話が必要なんだな、つくづく思った。

細野 私のところなんか、どこに行くにも辞書片手。単語を並べ、身ぶり手ぶりといった感じ。コミュニケーションをはかるとまではいかなかったけど、日常生活は何とかなった。

でも満足感でいっぱい は私たちヨ

笹澤 みなさんのところは、食事はどうなふうにしてたの？うちは、できるだけ日本の料理を味わってもらおうと、いろんなものを出したんだけど、あまり食べてもらえなかった。「おいしい」といってハシはつけてくれるんだけど……。

阿部 うちは相手が子供だったので、洋食を中心にしたの。朝はパンで夜はハンバーグとか。私たちも全員同じメニューで。でも、途中から日本食が恋しくなっちゃって、夜主人とこっそりお茶漬けを食べたなんてこともあったわ(笑)。

今井 パウエルさんは何でも食べてくれた。量は少なかつたけど、それに、食べる時

阿部 そこなのよね。ホームステイということでホストファミリーになった訳だけど、お客様を迎えたという気持ちにならなかったから。ゲストといっても、ホームステイの場合、家族の一員として迎えた方がふさわしいと思うのね。ゲストたちはどんな目的意識を持って来たのかしら。川端 ゲストたちがどんな目的で来たのか分からない部分もあったわね。目的がよく分かっていたら、もつとそれに沿った接待ができたのも確かな。

で、初めのうちは、サンディがホームシックになって、どうしようなんてささいでいたのに(笑)。

山口 私なんか今でも「いい夢でもみていたのかな」なんて思ってる。本当にいい体験をさせてもらったわ。来年は、ぜひほかの家庭でも体験してほしいと思う。

小池 これは日本なんですものね。私もそう思って、キャリーには日本の生活で必要なものを一式用意してあげたの。茶わんや箸から浴衣まで。それに、日本語も教えてあげたら、いくつかわ覚えてくれた。

ゲストは 客ではなく家族の一員

国際
交流
主役
は
私
たち
ヨ

アメリカから来た「友人たち」を、十四日間にわたって世話してくれたホストマザー(受け入れ家庭の奥さん)たちが集まり、何やらにぎやかにおしゃべりしています。みなさんも一緒にのぞいてみませんか。

(文中敬称略)



ジョンソン
パーニス

学ぶことが多い日本の習慣

榛東村のみなさんをはじめ日本人はとも親切。他の国に行っても、これほど親切にしてくれるところはないでしょう。日本料理はどれもおいしいものばかり。日本はとても美しい国です。

美しさと家族愛に感銘



ジョンソン
クライド

榛東村のみなさんは心が広くとても親切。そして、家族と平和をととても大切にしますが、これは私も同感。日本人は勉強家で技術的にも進んでおり、多くのことを学ぶことができました。



地元の夏まつりに出かけ「盆踊り」にチャレンジするジョンソンさん一家（ホストファミリー：川端真一さん一家）



パウエル
ラバニ

日本を満喫

山登りや東京での買い物、ディズニーランドなど思い出がたくさん。中でも、今井さん宅での生活は楽しいことばかりで忘れられません。日本人は信じられないほど寛大です。



パウエルさん手づくりのローストビーフを囲んでパーティ。「味ハイカガ？日本料理ニハカナワナイト思フケド」（ホストファミリー：14区 今井善兵衛さん一家）

この美しい国にまた来たい



ジョンソン
アリ

川端ファミリーにはいろいろな所に連れていってもらい、たくさんの体験ができました。たかし君のギターはとてもすてき。由美子たちと毎晩、遅くまでおしゃべりしたことがいい思い出です。



ホッティング
カート

生活習慣の違いを体験

車は左側で、本の読み方も活動があるなど、アメリカと違う生活習慣があることを学びました。カレーとサシミが人々はやさしく親切でした。



ミラー
ダナ

日本食はみなグッド

日本の習慣や文化、暮らしぶりを学びました。日本食はみんなグッド。みなさんとても親切で、心が広いと思います。あたたかい歓迎をいただき、ホームステイをととても楽しむことができました。



習字に挑戦するダナ。漢字のつくりの説明に「日本語ってむずかしいわ」（ホストファミリー：1区 善養寺恵さん一家）



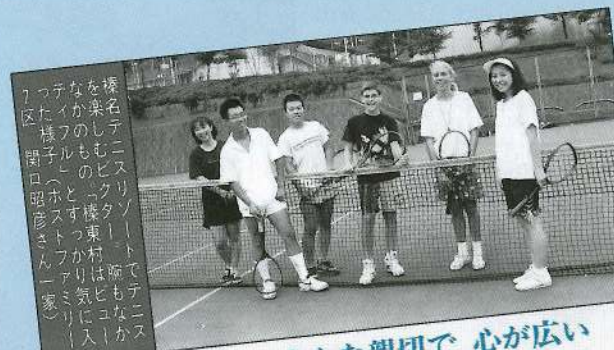
パラスキ
サンディ

最高のホームステイ

日本のいろいろな習慣を学びました。日本人はとても親切で正直。それに友好的。温泉はとてもすてきでした。てんぷらや焼きそばも大好き。さよならパーティでは思いきり楽しみました。



折り紙に挑戦するサンディ。指先が器用でたちまち「鶴」の折り方を覚え「おもしろい」（ホストファミリー：2区 岩田喜代司さん一家）



みんな親切で心が広い
セバスチャン ビクター

日本の自然はワンダフル。大切に守ってほしいと思います。ホストファミリーにももらった親切と心のあたたかさは忘れません。うどんやラーメンはグッド。また来たいな。絶対に。



（）順記



善養寺登美子さん



岩田 秋子さん



宮嶋 文子さん



今井実知子さん



阿部カツ子さん

柳澤 相手も人間。一生懸命話そうすれば何とか通じるものよ。ただ、言葉が通じたら、もっともっと楽しかったかも知れない。私も機会をみつけて英語の勉強をしなくちゃと思うわ。

小池 そうよね。いいことだわ。来年度以降の家庭が受け入れるか分からないけど、体験者の話を聞くのが一番参考になるものね。私たちだけでなく、ホームステイに行ってきた中学生なども加えれば、人数も増えるし、向こうの人のこともよく分かるし。

今井 私たち主婦は比較的、村の行事などで表に出ることが少ないけど、そういったお手伝いならできるわね。村

ホストファミリー
クラブと英会話教室

柳澤 村ではこういった事業を毎年やっていくそうだけど、よりスムーズに進めていくには、私たちのような体験者を中心に「ホストファミリークラブ」みたいなものをつくらせて、応援していく必要があるわね。

宮嶋 そんなことないけど。でも、私たちにできることだったら、ぜひ協力させていた

柳澤 村ではこういった事業を毎年やっていくそうだけど、よりスムーズに進めていくには、私たちのような体験者を中心に「ホストファミリークラブ」みたいなものをつくらせて、応援していく必要があるわね。

宮嶋 そんなことないけど。でも、私たちにできることだったら、ぜひ協力させていた

柳澤 村ではこういった事業を毎年やっていくそうだけど、よりスムーズに進めていくには、私たちのような体験者を中心に「ホストファミリークラブ」みたいなものをつくらせて、応援していく必要があるわね。

柳澤 村ではこういった事業を毎年やっていくそうだけど、よりスムーズに進めていくには、私たちのような体験者を中心に「ホストファミリークラブ」みたいなものをつくらせて、応援していく必要があるわね。

宮嶋 そんなことないけど。でも、私たちにできることだったら、ぜひ協力させていた

柳澤 村ではこういった事業を毎年やっていくそうだけど、よりスムーズに進めていくには、私たちのような体験者を中心に「ホストファミリークラブ」みたいなものをつくらせて、応援していく必要があるわね。

柳澤 相手も人間。一生懸命話そうすれば何とか通じるものよ。ただ、言葉が通じたら、もっともっと楽しかったかも知れない。私も機会をみつけて英語の勉強をしなくちゃと思うわ。

小池 そうよね。いいことだわ。来年度以降の家庭が受け入れるか分からないけど、体験者の話を聞くのが一番参考になるものね。私たちだけでなく、ホームステイに行ってきた中学生なども加えれば、人数も増えるし、向こうの人のこともよく分かるし。

今井 私たち主婦は比較的、村の行事などで表に出ることが少ないけど、そういったお手伝いならできるわね。村

柳澤 相手も人間。一生懸命話そうすれば何とか通じるものよ。ただ、言葉が通じたら、もっともっと楽しかったかも知れない。私も機会をみつけて英語の勉強をしなくちゃと思うわ。

小池 そうよね。いいことだわ。来年度以降の家庭が受け入れるか分からないけど、体験者の話を聞くのが一番参考になるものね。私たちだけでなく、ホームステイに行ってきた中学生なども加えれば、人数も増えるし、向こうの人のこともよく分かるし。

今井 私たち主婦は比較的、村の行事などで表に出ることが少ないけど、そういったお手伝いならできるわね。村



小池美智子さん



細野 秀子さん



小野関絹代さん

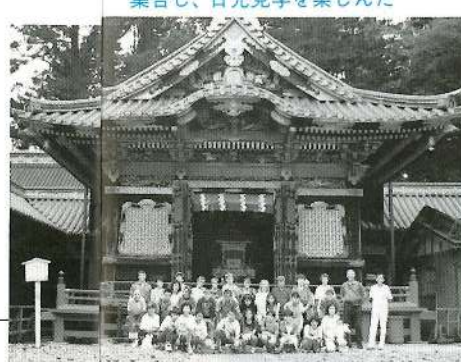


関口美代子さん

地域に広げていき
たい交流の輪

笹澤 近所の人にもいい経験になったんじゃない。榛東村にも外国の人がくるようになったんだなあ。国際交流っていいのよ、向こうに行

山口 最後の晩さよならパーティを開いたんだけど、区内の人にも大勢きてもらった。みなさんとても喜んでくれて、片言の英語で一生懸命お話しをしてたわ。家族だけの体験で終わらせてしまうんではなく、地域の人を含めた交流にすれば、より意義が出てくるんじゃないかしら。



8月21日は全員が
集合し、日光見学を楽しんだ

フレズノ市役所を表敬訪問した一行
中央の女性は同市助役のモレノさん

フレズノ市の平均家庭として、チャールズ・ガリゲスさん宅を訪問・見学

日程は

8月23日(金)	成田発	(タロウ・アサミ宅)
24日(土)	市内見学	ホームステイ
25日(日)	ヨセミテ公園見	
26日(月)	市役所表敬訪問 農業施設見学	
27日(火)	市内見学	ホテル泊
28日(水)	市内見学	
29日(木)	空港へ移動	機内泊
30日(金)	帰国	

サンフランシスコの街並み——観光地でありながらも住環境を大切にしている

サンフランシスコの高級住宅街——広い歩道には石畳が敷かれている

いました。監視されてなくても自分から守るんです。日本ではちよつと考えられないですね。

司会 ところで、アメリカを見て、日本や榛東村の良さに気がついたなんてことはありますか。

清水 フレズノは外灯やネオンサインが少ないせいか、夜が非常に暗かったですね。一人では歩けないといった感じで。家のカギは三重になつていました。こういったことを考えると、日本は治安がいい国なんだなと思いましたね。

もう一つ、向こうは水がまずい。直接飲むなどと言われていたんですが、日本なら、だいたいどこに行っても水は飲めますよね。

山口 榛東村の水は特別おいしいと思いますよ。日本でも、東京や大阪などに行くときあまりおいしくないですね。

水が安心して飲めたり、安全で平和に暮らせるというのは、当たり前前のようだけど、ものすごく大切なことだと思いますね。

岩田 アメリカは車社会で、日本の高速道路のようなフリーウェイが発達していますが、買い物などに行くにもすぐ一時間、あるいはそれ以上かかってしまいます。それに比べると、榛東村はとても恵まれていると思うんですね。買い物などは車で二十から三十分の範囲内です。空気や水もおいしいし、治安もいいし。よく考えてみると榛東村は、住むには最高の場所という気がしますね。日本を離れてみて実感できました。

若い時期の外国体験は
かけがえのない財産

司会 榛東村の良さが再発見できただけでも意義がありますね。

今回みなさんはいろいろなことを体験された訳ですが、この体験を、今後の自分の人生の中で、あるいは村づくりの中で、どのように生かしていけたらいいかという点について、考えを聞かせていただきたいと思っています。

星野 フレズノでは、パキスタンやイラクの人々が働いていたんですが、こういった人たちは平均就職難で、収入を得るために真剣になつて働いています。さらに、職につけないホームレス(浮浪者)もたくさんいます。その点日本は、職環境にとっても恵まれているので、このことにもっと感謝して働かなくてはいいなと思いました。と同時に、今まで自分の中にあった甘えを捨て、もっと自分に厳しさを持つた社会人になりたいと思っています。

清水 具体的な形にして生かしていくというのは難しいかも知れませんが、自分の意識の中では、今回の体験がしっかりと生き続けていくと思いますので、今後の長い人生の中では、きっとプラスに働いてくれるのではないのでしょうか。

それに、自分の子供には、アメリカのいい面をしっかりと伝え、身に付けさせていきたいと思います。笹澤 私自身得ることがたくさん

ありました。ですから、もっと若い人たちにも積極的に参加してほしいと思うんです。こういった体験は、人生の中でかけがえのない財産になると思いますから。

村民サービスに反映

司会 小山君は今回、役場の職員として、また、随分と行つてきてくれた訳だけど、職員という立場から見ると、この問題をどう思いますか。

小山 私は行政に携わる者として、ある程度広い視野を持っていたつもりでしたが、アメリカに実際行つてみて、井の中の蛙であつたということがつくづく感じさせられました。

今回の体験を即村づくりに反映させるといのは難しいかも知れませんが、しかし、こういった事業を今後継続して実施していけば、行ってきた人たちが体験を成熟させて、いつかは実を結んでくれると思うんです。

私個人としては、アメリカ人から学んだいい面、マナーの良さや人に対して親切で寛大であることなどを身に付け、今後の仕事の中で大いに生かしていきたいと思います。

司会 貴重な意見の数々、大変ありがとうございます。村では、この事業を今後継続して行っていくと考えていますが、これからは、村に対し、あるいは応募される方々に対し、いろいろなアドバイスをいただきたいと思っています。

本年度初の試みとして、社会人海外派遣事業が実施されました。ことし派遣された社会人は五人。八月二十三日から同三十日までの八日間、アメリカのフレズノ、サンフランシスコ両市で視察研修が行われました。そこで、みなさんの体験談を伺おうと、座談会を開きました。その模様を一部抜粋して紹介します。



司会 清水 勝己
(企画広報課長)

日本人はまだまだ島国根性のかたまり

司会 みなさん、お疲れさまでした。八日間というきつい日程でしたが、アメリカでの生活はいかがだったでしょうか。

本日はみなさんの体験談等をお聞かせいただき、それを、村民の方々に紹介するとともに、今後の事業の参考にさせていただきたいと思ひますので、率直なご意見をお聞かせください。

初めに、この事業に応募した動機について伺いたのですが、清水さんいかがでしょう。

清水 私は建築設計の仕事をしているんですが、外国の建物や生活

様式を見学し、これを設計の中に生かしたいと思いました。それに、ぜひ一度外国というものを体験したいと思つていましたので、ホームステイならちょうどいいと応募しました。

司会 若い女性を代表して星野さん、いかがでしょう。

星野 実は以前、アメリカに行つてきたことがありまして、そのときの体験で、自分自身が一回り大きく変わった感じがしているんです。視野が広がりましたし、いろいろな面で刺激を受けました。それがきっかけで、またぜひアメリカに行きたいと思ひ、英会話教室にも通つていたんです。そんな思いがあつたので応募させていただきました。

司会 なるほど。みなさん、しっかりと目的意識を持つておられたようですね。

それでは、実際アメリカでの生活をしてみても、どんなことを感じられたのでしょうか。

笹澤 アメリカは人口も日本の二倍、国土もけた違いに広く、さまざまな人種が住んでいます。それに、いろいろな街並みや文化があるなど、とにかく、テレビなどで断片的に得た知識と実際に

行つて見るとでは大違いでした。人々も心が広く親切。私たち日本人はまだまだ島国根性が抜けきつていないなあと感じましたね。

山口 今回、フレズノとサンフランシスコの二つの都市を体験したんですが、それぞれ街並みや文化も違い、二つのアメリカを見た感じがします。治安面でも、フレズノは安全な感じでしたが、サンフランシスコはちょっと怖いといった感じで、それに気温も、フレズノとサンフランシスコでは二十度以上も差があるなど、広いというか、同じ国なのにこうも違うものかと思ひましたね。

榛東村の良さを再発見

司会 こういった点は見習うべきだ、と感じたことはありませんでしたか。岩田さん、どうでしょう。

岩田 サンフランシスコは観光地化されてないのがいいですね。それに、公園などに行つてもゴミがほとんど落ちてないし、派手な看板やおみやげ屋もなく、とてもすっきりしてました。

アメリカ人のマナーの良さとルールを守る点も見習わなくてはと思

村づくりに生かしたいこの貴重な体験

国際交流座談会



14区 笹澤フミ子さん
(主婦 44歳)



3区 星野政代さん
(会社員 26歳)



10区 清水 勉さん
(設計業 34歳)



18区 山口 享子さん
(会社員 26歳)



2区 岩田 寿子さん
(教師 23歳)



役場 小山 三治
(企画広報課参事 41歳)



善養寺良子さん
(3年 1区)

もっと英語を勉強して こんどは留学したい

シカゴ観光のときは、道に迷ってたくさん歩くはめになりましたが、かえって街のあちこちが見られてよかったと思います。人々はだれも、明るく陽気で親切。そして、常に笑顔が絶えません。この体験で英語とアメリカがますます好きになりました。もっと英語を勉強して、こんどはアメリカに留学したいです。



丸山千影さん
(3年 13区)

優しさに満ちた広い心 家族間は深いきずな

アメリカの同じ年代の子供たちと話をしてみたいと思って応募しました。アメリカ人は体が大きいので一見こわそうに見えるけど、実際はみんな優しいばかり。笑いが絶えず、言葉が分かったらどんなに楽しいだろうと何度思ったことか。見習うことがたくさんアメリカでした。



高橋昌彦くん
(2年 6区)

僕の中の「アメリカ」が より身近な存在に

積極性とユーモアのかたまりのようなアメリカ人。自分の目で確かめることによって、僕の中の「アメリカ」というものが、より身近になりました。アメリカ人が日本に強い関心を持っていたのは意外。もっと英会話の力をつけ、もう一度アメリカに行ってみたいと思います。



伊藤由美子さん
(2年 20区)

さまざまな新しい発見を 自分の人生に生かしたい

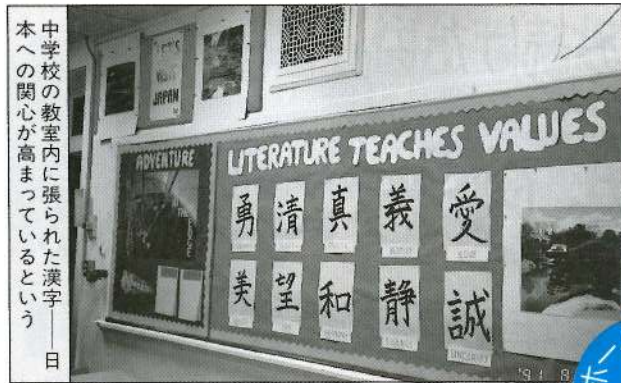
実際に自分の目で見て、新しい発見をしたいと思って応募したホームステイ。アメリカ人の明るくて広い心と、すべてにスケールが大きかったことが強く印象に残っています。今回の体験とさまざまな発見を、今後の自分の人生に少しでも生かせるよう努力していきたいと思っています。



富澤美紗さん
(3年 9区)

なんにもかもが大きくて おどろくことばかり

アメリカの文化や人々の考え方の違いなどを、自分の目で見て体験することができました。他人のことでも親身になって考えてくれるあたたかさが強く印象に残っています。これからは国際化時代。もっと勉強して英語関係の職業につき、いつか又、ホストファミリーと再会したいです。



表：中学生のホームステイ先一覧 (敬称略)

中学生	ホストファミリー	主人の職業	家族構成	市町村名
久保田雄己	ハンソン家	農業	夫婦、子2人	オスコー町
高橋玲子	ハートマン家	会社社長	夫婦、子2人	ガルバ町
牧口剛	スワンソン家	学校管理人	夫婦、子2人	ケンブリッジ町
新井まゆみ	デトロフ家	会社員	夫婦、子3人	ジェネシオ市
猪狩教子	ブランケンフィールド家	会社社長	夫婦、子2人	ジェネシオ市
善養寺良子	アギューウ家	セールスマン	夫婦	コロナ町
丸山千影	パール家	会社員	夫婦、子3人	ジェネシオ市
高橋昌彦	ライト家	無職	夫婦	ジェネシオ市
伊藤由美子	クラフト家	会社社長	夫婦、子3人	ジェネシオ市
富澤美紗	アギューウ家	セールスマン	夫婦	コロナ町



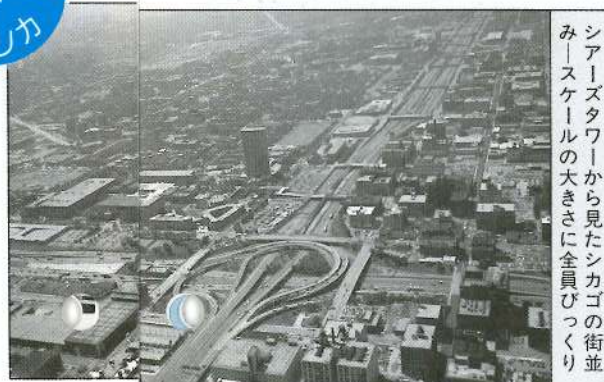
栗原康高先生
は今回、引率として二人という形でホームステイ

これまででしたが、それぞれにいろいろなことが体験できた十二日間であつたと思います。
参加した十人の中には、今回の貴重な体験を今後の人生の中で大いに生かすとともに、これからは、国際交流の橋渡し役として、あらゆる分野で活躍してほしいと思います。学校でも今後、参加者の体験発表の機会を設けるとともに、写真や資料の展示を行い、外国に対する関心を高めるなど、この事業の成果を全校に波及させていきたいと考えています。



清水千鶴子先生
報告とさせていただきます。

最後に、榛東中の生徒が、これらの国際化社会の中で、憶することなく大きく羽ばたいて行ってくれることを期待して、ホームステイの報告とさせていただきます。



屋外でフランクフルトパーティを楽しむ中学生たち

シアーズタワーから見たシカゴの街並み。スケールの大きさに全員びっくり

はばたけ世界へ

翼ある子供たちよ

ホームステイ 体験レポート

貴重な体験をステップに
未来へ大きくジャンプ
長いようで短かった十二日間。生徒たちは、たくさんさんの貴重な体験をおみやげに帰国し、新たな気持ちで二学期の授業に取り組んでいます。思えば、不安と期待を胸にシカ

ゴ空港に降り立った生徒たち。緊張した面持ちに、思わず「ホストファミリーとうまくやっていけるだろうか」「体調を崩さなければいいが」などと心配してしまいましたが、しかし、そこは順応性に富む子供たちのこと、私たちの心配は取り越し苦労であつたようです。ホームステイ期間中、二回ほど全員が集まる機会がありました。一回目は、ホームステイに入ってから四日目。仲間を見つめるや「おい、どうだ」「英語が全然分かんねえよ」「食事に慣れた?」「スナック菓子みたいなのがごはん代わりのことが多いわ」「うちもよ」といった会話が交わされていましたが、これで、自分だけでなく全員が同じ環

境にいるんだということが分かり、緊張感もほぐれていったようです。二回目集まったときは、表情からも生徒たちの生活ぶりをうかがうことができました。ホストファミリーともすっかり打ち解け、ホームステイを満喫している様子。アメリカの子供たちとはしゃぎ回っている姿は自然そのものでした。そして最後には、ずっと以前から交流があつたのではと錯覚を覚えるまでに友情を深めていったのです。四十八人の応募者の中から作文とテストによって選ばれた十人の生徒たち。「アメリカを自分の目で見てみたい」「生の英語に触れてみたい」「将来、英語を生かす仕事したい」「など、応募の動機はさま

百聞は一見にしかず 自分の目で見たアメリカ

広大な土地、雄大な自然、そして広くて寛大な心、すべて日本や日本人にはないものばかりでした。分らなくて笑ってごまかした英会話、もっともっと勉強しなくては。今回のホームステイで、孤独に耐える精神力を身につけました。長い人生の中で、この精神力を生かすときが必ずくると思っています。



久保田雄己くん
(3年 19区)

一言あいさつ交わせば すぐ友達になれる国

アメリカの人々は、「寛容」「明朗」「快活」という言葉がぴったりです。人見知りがなく、初めて会った人でも一言あいさつを交わせば「友達」という考え方はとてもすてき。言葉が通じないもどかしさをいやというほど味わいました。語学力をもっと高めなくてはと思っています。



高橋玲子さん
(3年 7区)

アメリカは豊かな反面 物を大切に使う国

アメリカは豊かな反面、物を大切に使う国だと思いました。修理すれば使える物は簡単に捨てたりしません。日本も見習う必要があると思います。向こうの友達とビデオを撮って、ぼくが日本語のナレーションを入れたのが最高の思い出です。英語ならなおよかったけど……。



牧口剛くん
(3年 9区)

いろいろな人と友達に なれたのがおみやげ

家族みんながとても明るくて仲がよかったのが印象的です。国土はとつともなく広く、人々はあたたかくてやさしく、日本とはちがうなと思いました。いろいろな人と友達になれたのがおみやげです。アメリカの生活様式の中でよいものを、自分の生活の中に取り入れたいと思います。



新井まゆみさん
(2年 10区)

世界に目を向ける 仕事に就きたい

アメリカの子供たちは、大人たちと友達同士みたいに話をしていましたが、私たちも、大人たちと普通に話せるようにならなければいけないと思いました。これからもホストファミリーとは文通を続け、英語力を高め、将来は世界に目を向けるような仕事をしたいと思っています。



猪狩教子さん
(2年 19区)



小川 邦子さん
(16区 主婦)

ママさん
レポーター



広橋 悦子さん
(16区 主婦)

平成二年度の一般会計および特別会計の決算が九月議会で承認されました。「金額が大き過ぎてピンとこない」とか、「用語が難しくて分かりにくい」と言われるのが村の財政事情。そこで、一般会計の決算を分かりやすく解説してもらおうと、二人のママさんレポーターが、役場の青木総務課長を訪ねました。その模様を紹介します。

「住んでみたい」「ずっと住み続けたい」「住んでよかった」と思えるような村づくりをめざし みなさんの暮らしに39億4,111万円

平成2年度一般会計決算

表：平成2年度一般会計決算

区 分	金 額
歳入総額 ①	40億2,032万円
歳出総額 ②	39億4,111万円
実質収支 ③(①-②)	7,921万円
前年度からの繰越金 ④	9,799万円
単年度収支 ⑤(③-④)	△1,878万円
積立金 ⑥	5,404万円
実質単年度収支 ⑦(⑤+⑥)	3,526万円



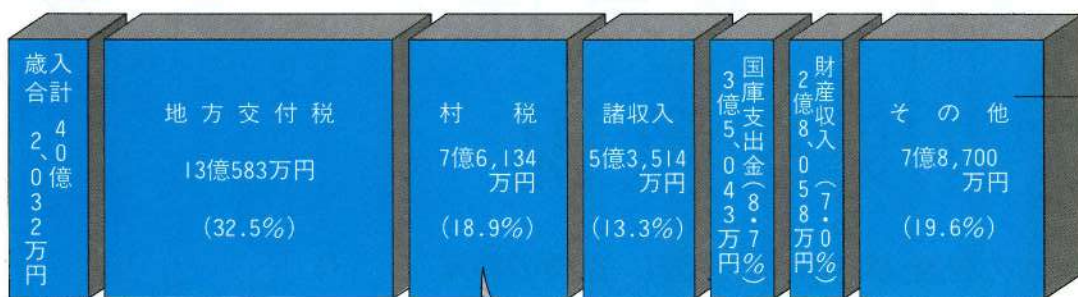
そうね、私たちの納めた税金が使われている訳だから、よく知っておく必要があるわよね。そうだ、役場の課長さんに聞いてみようよ。

この前防災無線で、平成二年度の決算が議会で承認されたと言っていたけど、村の予算はどんなふうに使われたのかしら？

おじやまし



歳入の内訳を見ると



- ・県支出金 1億6,982万円
- ・繰越金 1億3,460万円
繰越金 9,799万円
明許繰越 3,661万円
- ・村債 1億2,860万円
- ・地方譲与税 9,237万円
- ・自動車取得税交付金 7,038万円
- ・分担金および負担金 4,829万円
- ・その他 1億4,294万円

内訳は



地方交付税

地方交付税は、税源の豊かな財政力のある地方公共団体と、財政力の弱い地方公共団体との間の財源を調整し、すべての地方公共団体が一定水準の行政を行うことができるよう、個別に財源を保障する働きをもっていて、国から交付されます。地方交付税の財源には、国税3税(所得税、法人税、酒税)の32%と、消費税の19.2%、国のたばこ税の25%の合計があげられます。

国庫支出金

国庫支出金とは「国庫補助金」「国庫負担金」「国庫委託金」の総称を言います。平成2年度の国庫支出金は3億5,043万円ですが、このうち3億1,441万円を「国庫補助金」が占めています。防災無線や火場整備、道路改良、地域改善対策事業などたくさんの事業で補助金を受けました。

あるものばかりですので、預金をおろして使うよりも、起債を受けたい方がずっと有利になるということとです。平成2年度ではふるさと公園や火場整備、災害復旧などに、総額で一億二千八百六十万円の起債を受けました。

村税は貴重な自主財源



広橋 それで借金するわけなんですね。よく分かりました。ところで、私たちは村民税や固定資産税を村に納めています、全体でどれくらいの額になるんでしょうか。

青木 前年度みなさんから納めていただいた村税は、合計で七億六千三百四十四万円にのぼります。これを、赤ちゃんとお年寄りまでを含めた全人口で割ってみると、一人当たり約六万五千六百円納めたこととなります。なお、歳入に占める村税の割合は一・九%で、貴重な自主財源となっています。

3,526万円の黒字



広橋 その分だけ黒字ということなんですか？

青木 この段階で見ると黒字ということになるんですが、歳入の中には平成元年度からの繰越金九千七百九十九万円が含まれていますので、これを除いた単年度の収支は一億八千七百八十八万円の赤字となります。⑤のところですが、歳出の中には積立金が五千四百四十四万円含まれています。積立金は、歳出といってもまだ財産として手元にあるわけですから、これを含めて考えると、実質的な単年度収支は三千五百二十六万円の黒字といえると思います(⑦)。



広橋 ふん、なるほど。黒字の決算ということに安心しました。歳入が四十億円以上もあるということですが、いったいどこからそんな大金が入ってくるんですか？

青木 ちょっとこのグラフをご覧ください(13ページの帯グラフ参照)。このグラフは、平成2年度に入ってきたお金を、多い順に整理したものです。一番多かった

起債には二つの理由



小川 はじめのところで、積立金が五千四百四十四万円あったので黒字になったとおっしゃったと思うんですが、これを見ると、借金もあるようですね。積立てをできる余力があるながら借金をするというのも、何か変な感じがするんですが。

青木 いいところに気がついてくれましたね。おっしゃる通り村債というのは村が借金のことで、では、なぜ村が借金をするかについて簡単に説明します。

起債というのは借金であり当然返していくわけですが、借りた次年度以降、地方交付税の中で還元措置のあるものがあります。この還元措置というのは、ある意味での補助金です。平成2年度に受けた起債は、すべてこの還元措置の



河川災害復旧—広馬場・下盤沢川延長280m（両側）事業費 3,209万円



林道—新井盗人越線延長600m（内280mは舗装のみ）事業費 4,500万円



農道—長岡・中組1号線他10路線 総延長2,552m 工事費総額1億1,983万円



生活道—広馬場・宮室46号線他8路線 総延長1,648m 工事費総額1億3,694万円



防火水槽—村内11カ所に設置（いずれも40㎡級）事業費 5,017万円



防災行政無線—2,470世帯に個別受信機を設置 事業費 1億2,966万円



ふるさと公園遊具付き歩道橋—長さ18.8m、高さ9.7m、東西に延べ50mに及ぶローラー式すべり台を併設 事業費 9,217万円



ほ場整備—新井北原地区10ヘクタール舗装工（総延長3,459m）全体事業費 8,681万円



南部コミュニティセンター造成工事—敷地3,866㎡を整地 事業費 1,042万円



役場庁舎改修—内・外装の改修のほか一部増築 事業費 7,333万円



総合グラウンドトイレ—新たに水洗トイレにつくり替え 事業費 260万円



ちびっこ広場—5区に設置すべり台、ぶらんこ、鉄棒など 事業費 35万円

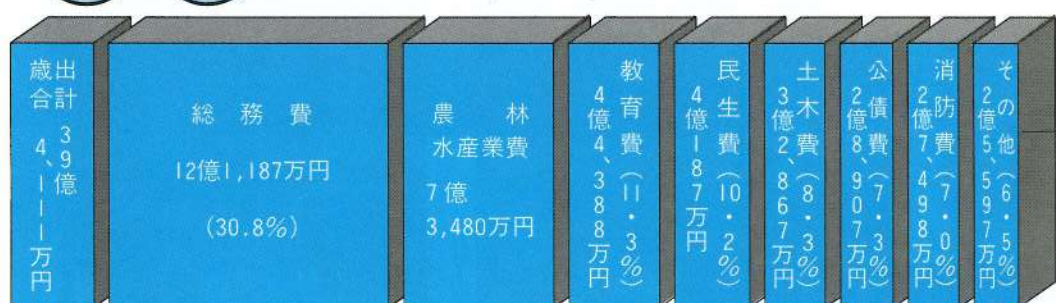


ゲートボール場—5区と16区に設置（公式規格）事業費 100万円



「自治宝くじ助成事業」でつくられた16区コミュニティセンター—木造瓦葺平屋建、床面積147.36㎡ 事業費 2,439万円

歳出の内訳は



- ・衛生費 1億2,848万円
- ・議会費 7,262万円
- ・災害復旧費 3,668万円
- ・商工費 1,185万円
- ・諸支出金 354万円
- ・労働費 280万円

建設事業は緊急性と要望度を重視

建設事業の厳選/事務事業の見直し/経費の節減/

小川 使ったお金は三十九億円以上ということですが、あまりにも金額が大きすぎて私にはピンときません。いったいどんなところに使われたんでしょうか。

青木 みなさんの台所と違い、村の台所は村民全員のための台所ですので、使われたお金も膨大です。

で建物をつくっていくますので、オープンは平成四年の秋ごろになる予定です。

道路では生活道を九路線、農道十一路線、林道一路線の計二十一路線を整備しました。このほか、ほ場整備事業でも道路舗装を行っていただきますので、平成二年度中に整備された道路の総延長は約八千二百メートルにもなるんです。

建設事業としてはこのほか、ほ場整備事業や役場庁舎の改修工事、防火水槽、ゲートボール場、ちびっこ広場などがありました。

防衛の補助事業を活用

しかし、厳しい台所事情

小川 よく、榛東村は自衛隊があるので豊かな村だなんて聞くことがあるんですけど、だからこんなにくさんの仕事ができるんですか？

青木 榛東村は自衛隊があるために、毎年国から補助金をいただいています。平成二年度事業の中でも、ほ場整備や道路、防災無線、防火水槽などで補助金を受けました。こういった点では恵まれていると思うんです。しかし、東毛方面の自治体に比べると、大きな会社などが少ない分税収もあがりませんので、全体で考えると、けっして豊かとは言えません。ですから、毎年予算を組むときには、事業を厳選したり、事務事業の見直し

それでは平成二年度で行なった仕事を、建設事業を中心に説明しましょう。

はじめにふるさと公園ですが、平成二年度では、ローラー式すべり台が付いた歩道橋をつくりました。用地が、広域農道をはさみ東西にわかれたものですから、お客様が安全に行き来できるようにと、歩道橋をつけることにしたんです。どうせつくるんなら遊びの機能も持たせようと、すべり台を考えた訳なんです。総額で九千二百七十七万円かかりました。

次に、防災無線の戸別受信機を二千四百七十世帯に付けさせていただきました。小川さんや広橋さん宅にも付いたと思いますが、これには約一億三千円を使いました。小川さんたちは十六区ですね。十六区には、コミュニティセンターもつくらせていただきました。

この施設は「自治宝くじ助成事業」というものを取り入れてつくったもので、二千四百万円あまりのお金がかかっています。

広橋 南小の東に、大型のコミュニティセンターがつくれるって聞いたんですが、いつごろ完成するんですか？

青木 その建物は南部コミュニティセンター、通称南部コミセンと呼んでいるんですが、平成二年度で敷地の造成工事を行いました。本年度と来年度の二カ年工事

議費 災害復旧工の商 1万999円	衛生費 1万1,079円	消防費 2万3,713円	公債費 2万4,928円	土木費 2万8,343円	民生費 3万4,655円	教育費 3万8,278円	農林水産業費 6万3,366円	総務費 10万4,507円	村民一人当たりに使われたお金は 33万9,868円 （人口は平成3年3月31日現在の11,596人で計算）
--	-------------------------------	-------------------------------	-------------------------------	-------------------------------	-------------------------------	-------------------------------	----------------------------------	--------------------------------	--

1 榛(しん)くん



2 東(トン)ちゃん



3 公(きみ)ちゃん



1 園(その)ちゃん



鹿の名前が決まったヨ
かわいがってネ
ますます

雄鹿 榛(しん)くん
雌鹿 東(トン)ちゃん
公(きみ)ちゃん
園(その)ちゃん

広報しんとう七月号で、みなさんに呼びかけた『鹿の愛称募集』には、五十九人から二百三十六の愛称が寄せられました。

決まりました。
選考にあたっては、「榛東ふるさと公園にちなんだもの」という意見が多く出され、「榛」「東」「公」「園」の各文字が入っているものを選びました。
なお、名付け親となっていたいた次の四人の方には、『ふるさと公園満喫バック券(バーベキューセットとミニ鉄道乗車券各四人分)』を、また、応募者全員に記念品を贈らせていただきます。

【名付け親】

- ▼榛(しん)くん
10区 山村 弘さん(61歳)
- 3区 高山ちよのさん(56歳)
- ▼東(トン)ちゃん
20区 吉川貴美ちゃん(13歳)
- ▼公(きみ)ちゃん
9区 田村貴広ちゃん(3歳)
- ▼園(その)ちゃん
同

国民健康保険特別会計

農業や自営業等に従事している人などが加入している、国民健康保険の特別会計の決算は、6億71万円の歳入に対し、歳出は5億4,252万円でした。

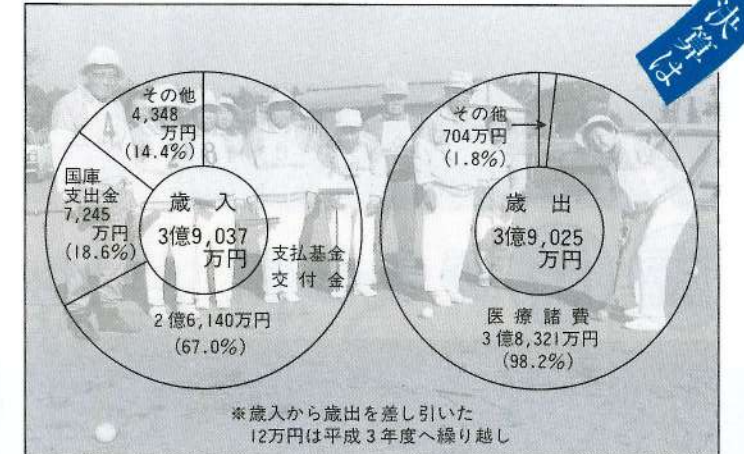
歳入の主なものは国庫支出金2億4,971万円、国民健康保険税2億2,486万円などです。一方歳出では、保険給付費の3億7,824万円と老人保健特別会計への拠出金1億3,240万円が主となっています。



老人保健特別会計

すべての人が国民健康保険か社会保険に加入していますが、70歳以上のお年寄り(65歳以上で一定の障害がある人を含む)がお医者さんにかかった場合、医療費(個人負担金を除いた)はすべてこの老人保健特別会計から支払われます。

歳入総額は3億9,037万円ですが、そのうち、約7割に当たる2億6,140万円が支払基金からの交付金となっています。一方、歳出では、そのほとんどが医療諸費となっています。



収益的収入および支出

事業収入	事業費用
営業収入 1億3,139万円	営業費用 1億5,501万円
営業外収入 6,597万円	営業外費用 1,424万円
計 1億9,736万円	計 1億6,925万円

■数字で見る水道事業のすがた■

給水人口 11,112人	1日最大給水量 204万 ^m
給水戸数 2,856戸	1日平均給水量 3,962 ^m
給水普及率 99%	1戸当たり1日平均給水量 1.39 ^m (1,390ℓ)
総給水量 204万 ^m	

(平成3年3月31日現在)

みなさんのご家庭に毎日、安全でおいしい水をお届けしている村の上水道。平成2年度の総給水量は二百四万立方メートルに及びました。一日平均の給水量は三千九百六十二立方メートル、また、一戸当たりの一日平均給水量は一・三九立方メートル(千三百九十ℓ)でした。

『収益的収入および支出』の決算は左の表にある通りで、二千八百一十一万円の収入超過となっています(損益計算上は二千六百九十九万円の黒字)。



住宅新築資金等貸付特別会計

住宅の新築や宅地取得などの資金を貸し付ける、住宅新築資金等貸付特別会計の決算は、歳入が一億三十一万円、歳出は九千八百十三万円でした。歳入から歳出を差し引いた四百九十八万円が、平成3年度に繰り越されました。



特別会計って何?

地方公共団体の会計制度は、財政の状況を明確にするため、あらゆる収入と支出を、一つのものとして経理するのが建前となっています。しかし、水道事業などのような特定の事業を行う場合や、国民健康保険などのように、特定の収入を支出にあてる場合など、一般の収入支出と区分して経理する必要がある場合は、独立した別個の経理をすることがあります。これを特別会計といいます。本村では現在、このページで紹介した四つの特別会計があります。

村長随想



実りの秋とか、食欲の秋、あるいは読書の秋と申しますが、みなさんは、秋にどんな修飾語をつけられるでしょうか。

今年二十六、二十七の両日、実りの秋を祝ってむらづくり産業祭が行われます。新鮮な野菜や果物が即売されるほか、企業の製品が展示されるなど、本村の産業がよく理解できる内容となっておりますので、ご家族おそろいで出かけいただきたいと思ひます。

秋といふと、もう一つ浮かぶのがスポーツ。保育園や幼稚園、小・中学校、そして、郡や県民体育祭と、いろいろな体育行事が行われました。かわいいわが子をビデオやカメラに収めるお父さん、お母さんの姿は、何ともほほえましいものです。

ところで、本村はスポーツが盛んで、優秀な競技者をたくさん生んでいます。スポーツというのには、素質プラス本人の努力だと思ひます。そして、もう一つ見逃がせないのが、良き指導者に恵まれるということです。この三拍子がそろって初めて、結果となつてあらわれてくるのだと思ひます。

ことしは本村から、夏の国体に三選手が出場したほか、秋季国体にも二人が選ばれておりますが、こんな小さな村から、よくもこんな大勢の国体選手が育ってくれたと、心から喜んでおります。私も過去、選手として四回、監督としても二回ほど国体に出場した経験がありますが、国体選手に選ばれることの難しさがよく分かっていただけに、出場した選手と指導者に対し、労苦をねぎらうとともに、その健闘に心から拍手をおくりたいと思ひます。

話は変わりますが、村では現在、国際交流事業を推進させております。この八月には、中学生十人と一般社会人五人をアメリカに派遣いたしました。若い人たちに世界の先進国アメリカを体験していただきましたが、この体験を、自分自身の人生に生かすとともに、何らかの形で村づくりに反映させていたいただきたいと考えております。

また、ことしは、アメリカからも十五人のお客様をお迎えしましたが、受け入れにあたってくれたホストファミリーには、大変ご苦労いただきました心から厚くお礼申し上げます。

村では、こういった事業を積み重ね、将来は、外国都市との間に姉妹提携を結び、村を挙げた交流に発展させていきたいと考えておりますので、みなさんも国際人へと、一歩一歩変身して行つていただきたいと思ひます。

(道)

大賞に輝いた善養寺さんの作品



善養寺和恵さん
(一区 少女三年)

全国学生書道展で大賞

このほど、東京都美術館で開かれた「第43回全国学生書道展」で、1区の善養寺和恵さん(少女3年)が、最優秀賞にあたる大賞に輝きました(応募50,000点)。

この美術展は、全国の小学生から大学生までの作品を一堂に集め毎年開かれているもの。善養寺さんは「まさか自分が、この展覧会で日本一になるとは。これを励みに、さらに精進したい」と喜んでいました。



17区親ぼく会がクリーン作戦

17区親ぼく会ではこのほど、「おらが都クリーン作戦」と称し、区内を走る県道を中心に空き缶拾いを行いました。この行事は、同親ぼく会が、「自分たちの住むところを自分たちの手できれいにしよう」と、昨年から行っているもの。会員たちは「空き缶の投げ捨ては日本人の悪いクセ。しかし、現実には落ちていて誰かが拾わなくては、捨てる人とのいたちごっこかもしれないが、きれいにしている所にゴミは捨てにくいはず。今後も定期的の実施していきたい」と話していました。



トゲのよろいに“イラッ”

秋は実りのシーズン。南幼稚園ではこのほど、「お楽しみ栗拾い大会」が行われました。この栗拾いは、13区の南一美さんが「園児の野外活動に役立てて」と、自宅近くの栗園を無料解放してくださったために実現したもの。園児たちは、手渡されたビニール袋いっぱいの収穫に「くりって、トゲのあるよろいをきてるんだね。いっぱいひろえておもしろかったよ。こんなにたべえるかな」と大喜びでした。



区民の手で伝統芸能を継承

村の無形文化財に指定されている「新井獅子舞」は、享保年間(今から約275年前)から伝承されている村の伝統芸能の一つですが、この貴重な伝統芸能を後世に残そうと、9区では毎年9月1日の日に区民の前で獅子舞が披露されています。獅子舞保存会の会長である牧口竹造さん(71歳)は「本来、振り(舞い)は38通りあるが、最近は後継者不足で全部を舞うことができなくなってしまった。古き良き伝統は何としても絶やしたくない」と、若い人たちに参加を呼びかけていました。

ぼくら
元気っ子

スポーツ
少年団紹介

気合いで一本

スポ少柔道部



「ぼくたちのスポーツ少年団柔道部を紹介します。現在部員は幼稚園1人を含め全部で20人います。女三四郎も4人います。練習は毎週木曜日午後6時30分から8時まで中学校の武道館でしています。役場につめて狩野先生と富沢先生の2人がおしえてくれます。

ことは、5月に春季柔道大会、6月に淡川警察署管内少年柔道大会がありました。みんながんばったけど、おしくも一回戦で負けてしまいました。来年はぜひみんなでがんばりたいです。

柔道は、力を一点に集中させるので、小さな体でも大きい人を投げられます。大きいばかりが強いのではないということがよくわかりました。しかし、けんかには絶対に使いません。

ぼくたちは、明るく、仲よく、力強く、礼儀正しくをモットーにしています。みなさんも、ぼくたちといっしょに柔道をしませんか。入部をまっぴらで〜」——文 キャプテン小野雄一くん(北小5年) 入部希望者は教育委員会まで。



県の吹奏楽コンクールで金賞に輝き、関東大会に参加した北小吹奏楽部



関東大会で銀賞 北小吹奏楽部

平成3年度の関東吹奏楽コンクールが、9月23日、新潟県の県民会館で開かれ、北小吹奏楽部が、小学校の部で見事銀賞に輝きました(参加18校)。

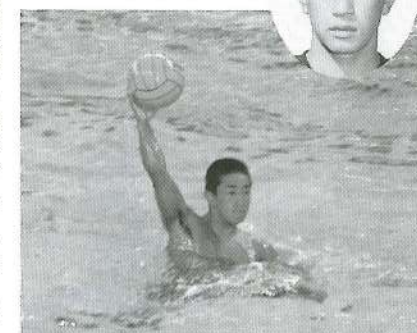
北小吹奏楽部は、先の県吹奏楽コンクールで金賞に輝き、県の代表(2校)としてこのコンクールに参加したもの。コンクールでは、J・カウディル作曲の『バンドのための民話』が演奏されました。

【出演者】▶指導・小淵賢一先生▶指揮者・田村典彦先生▶演奏者・細井佳苗 峰島美沙江 鮎川洋子 大塚理恵 湯浅美穂 高田洋子 竹田徹 志村泉美 高橋真理子 湯浅みちる 生方美沙子 小方志帆美 真塩亜紀子 萩原美咲 杉本淳 高田和也 柳岡絵美子 坂庭沙織 清水里美 遠藤愛 小淵明子 浅田雅子 入沢亜希恵 武田梨沙 狩野裕美 岩崎雅子 松岡亜裕美 岸千恵子=以上6年 富沢雅俊 高橋敦 根岸秀和 岡部明美 飯島敦子 田中久美子 高橋広美 町田かおり 土谷豊一 柳岡伸二 星野雄大 布施のり子 高野辺香 山本亜矢子 湯浅まなみ 金井春香 東千尋 代田亜沙美 木暮和文 根岸正樹 栗原敦子 岡部則恵 金安絵美 宮崎泉 岩田佳代=以上5年 (敬称略)

うれしくなる情報

5位入賞果たす

小淵裕之くん
(前商3年 一区)



中学のときは器械体操と水泳をしていたという小淵くん。前商に入ってから始めた水球では、本人の努力によってたちまちレギュラーに。ポジションはドライバー(攻撃)。国体では順位決定戦で埼玉に競り勝ち、堂々の五位入賞を果たしました。

水球

国体出場者紹介

お疲れさまでした

石川国体に 本村から3選手が出場

第46回国民体育大会(石川国体)夏季大会が、9月8日から11日までの4日間、北陸・石川県で開かれました。

この国体には、本村からも3人の選手が出場し、大いに活躍しました。このコーナーでは、この3選手の活躍ぶりを紹介いたします。

キラリと光った活躍に
大きな拍手
バチバチ

競泳

3年連続で出場

星野ともみさん
(日本女子体育大)
1年 3区



昨年の国体では、少年女子A二百メートル平泳ぎで念願の五位入賞を果たし、今回大きな期待が寄せられていた星野さん。しかし、インカレなどの大会が集中したこともあり、国体のときは疲労がピーク。残念ながら決勝進出はなりませんでしたが、



惜しくも 入賞ならず

牧口めぐみさん
(群女短大付高3年)



高校に入ってから始めたカヌー。国体では少年女子シングルの三百メートルと五百メートルに出場し、三百メートルでは入賞(八位まで)にいま一步の九位に。国体初出場ながら「全力が出せたので満足」のレース展開に「ぜひ来年もがんばりたい」。

も 本島丸 こどもの夢のせ 船出



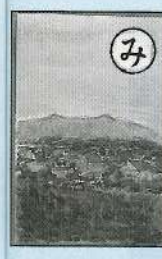
め 恵み豊かな 榛名山



む 村の情報 広報と防災無線



み みんなで 築こう 住みよい村を



ま まゆと ぶどうの 榛東村



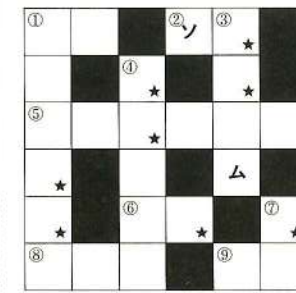
みんなで見よう
榛東かるた
北小の小淵先生がつくってくれた「榛東かるた」をシリーズで紹介しています。家族みんなで覚えてください。

広報クイズ

今月もがんばってください。
家族みんなで解いてね。応募方法は解答用紙に書いてあります。十月三十一日までに応募してください。正解者の中から抽選で三十名の方に記念品を贈ります。

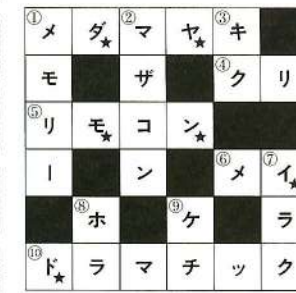
★たてのカギ★

- ①第二次大戦のとき、イタリヤ軍を率いた総督は誰？
- ②野球などで、二軍などのことを何という？
- ③労働者などに与えられている権利の一つで、仕事などを放棄すること。
- ④夜空に光輝くものなうに。



(ヒント…ホームステイを受け入れる家庭のこと 4〜7ページ参照)

- 【当選者】1区入沢亜希恵(11) 松井綾子(9) 2区柳岡喜八郎(68) 3区奈良純一(4) 4区柳岡純美子(11) 岩田吉信(15) 金井しげ(66) 6区栗原典子(5) 8区松岡泰樹(6) 9区吉川幸子(25) 林直哉(7) 渡辺節子(38) 9区小山サワ(74) 10区山村弓子(27) 13区片山一儀(50)



ダイヤモンド

単位。区、市、町、そして？
②お父さんのお父さんは？
⑤ピッチャーが上から投げるのは野球。では下から投げるのは？
⑥模造品やにせもののことを何テーションという。
★をつなぐてくさい。ひとつの言葉になります。
(ヒント…ホームステイを受け入れる家庭のこと 4〜7ページ参照)

【当選者】1区入沢亜希恵(11) 松井綾子(9) 2区柳岡喜八郎(68) 3区奈良純一(4) 4区柳岡純美子(11) 岩田吉信(15) 金井しげ(66) 6区栗原典子(5) 8区松岡泰樹(6) 9区吉川幸子(25) 林直哉(7) 渡辺節子(38) 9区小山サワ(74) 10区山村弓子(27) 13区片山一儀(50)

国民年金のおはなし

繰上げ請求はよく考えてから

日本人の平均寿命は年々延び、男性が75.86歳、女性は81.81歳となり、ともに世界一となっています。と同時に、高齢化社会にも拍車がかかっており、国民年金制度は、老後の生活を保障するものとして、とても大切な働きをするものです。

国民年金は、原則として65歳から受給できることになっていますが、例外的に繰り上げて請求することもできます。その場合、下の表に示す通り支給率が引き下げられることになります。繰り上げて請求しようとする場合には、このことをよく考えてから行ってください(詳しくは、役場保健年金課・国民年金係まで)。

表：繰上げ請求した場合の年金額と受給総額					
請求時の年齢	支給率	受給年金額	70歳までの受給総額	72歳までの受給総額	75歳までの受給総額
60	58	407,200	407	488	610
61	65	456,300	410	501	638
62	72	505,400	404	505	657
63	80	561,600	393	505	673
64	89	624,800	374	499	687
65	100	702,000	351	491	702

(平成3年度価格、物価スライドはないものとした場合)

税務課からのお願い

家屋調査にご協力を

固定資産税は、土地や家屋、償却資産の所有者に対し、村が課税し納めていただくものです。

土地や家屋については、国が決めた評価基準に基づいて算出した価格が、課税の基準価格となります。とくに家屋については、一棟ごとに現地調査をして基準価格を算出することになっています。そこで税務課では、平成4年度以降新たに課税となる次の建物について、今月より現地調査をすることになりました。調査員がおじゃますることがあるかと思いますが、その際は調査にご協力くださいますようお願いいたします(調査は建物内部にまで及びます)。

【調査対象となる建物】

①公共用建物を除く②平成3年1月1日から12月31日までに完成(建築中のものは完成後調査)のもので③新築(建築住宅を含む)、増築、改築された建物。

なお、これらの建物に対する固定資産税は、平成4年1月1日現在の所有者に課税されることになっています(登記の有無は問いません)。

社会福祉協議会から

たくさん買ってね

産業祭会場でチャリティバザー

社会福祉協議会では、むらづくり産業祭(10月27日)の会場で、チャリティバザーを行います。売り上げ金はすべて、社会福祉協議会が行うさまざまな福祉事業に使わせていただきますので、主旨をご理解の上、たくさんお買い上げくださいますようお願いいたします(バザーは午前、午後各1回。時間は未定)。

事業主のみなさんへ

入ってますか

『労働保険』

みなさんは、労働保険をご存じですか？労働保険とは、労災保険と雇用保険を総称したもので、従業員を1人以上雇用している事業所は、法律によって加入しなければならないことになっています。まだ、加入していない事業所は至急、加入の手続きを済ませてください(詳しくは、渋川公共職業安定所☎22-2636まで)。

11月休日当番医

	内科	外科	耳鼻科	歯科
3日	井口医院(金井) ☎25-1100	八木原阿部医院(八木原) ☎25-1211	西沢外科(大崎) ☎22-0261	森田医院(石原) ☎23-8733
4日	船曳医院(子持村) ☎53-2530	渋川中央病院(石原) ☎25-1711	宮下外科(上郷) ☎23-3021	佐藤歯科医院(吉岡町) ☎54-8330
10日	高橋医院(坂下町) ☎22-1218	北関東循環器(北橋村) ☎0272-32-7111	高野外科(新井) ☎24-2454	三浦歯科医院(伊香保町) ☎72-3430
17日	高井医院(下之町) ☎22-0076	菊地医院(榛東村) ☎54-3346	北條外科(吉岡町) ☎54-6870	小松医院(辰巳町) ☎22-0961
23日	北毛病院(有馬) ☎24-1234	子持村阿部医院(子持村) ☎25-0758	慶生医院(辰巳町) ☎22-0210	清水歯科医院(吉岡町) ☎54-3413
24日	高井医院(下之町) ☎22-0076	原沢医院(伊香保) ☎72-2503	関口病院(辰巳町) ☎22-2378	川島医院(長塚町) ☎22-2421

あなたのこよみ

ダイアルメモ	19	18	17	16	15	14	13	12	11	10	9	8	7	6	5
役場 54-2211	火	月	土	金	木	水	火	月	土	金	木	水	火	月	土
教育委員会 54-2765		健康相談(広く一般)	母親学級④	村民伝大会	心配ごと相談	糖尿病予防教室⑤	危険物取集日(9、20区)	作庭教室	乳児健康診査(対象児平2/10、平3/1、4、7月生)	健康相談(広く一般)	県民体育大会	役場閉庁日	糖尿病予防教室④	母親学級③	危険物取集日(1、8区)
農研研修館 54-2573															
商工福祉センター 54-2211															
商工会 54-2488															
ふるさと公園															
問い合わせ															
保健-保健年金課		PM 1:30 ~ 2:30	AM 9:30 ~ 11:30	AM 8:30 集合	PM 1:30 ~ 4:00	AM 8:30 ~ 11:50	PM 1:30 ~ 2:30	AM 9:00 ~ PM 1:00	AM 9:00 ~ PM 1:00	AM 9:00 ~ PM 1:00	AM 9:00 ~ PM 1:00	AM 9:00 ~ PM 1:00	AM 9:00 ~ PM 1:00	AM 9:00 ~ PM 1:00	AM 9:00 ~ PM 1:00
社協-社会福祉協議会		PM 1:30 ~ 2:30	AM 9:30 ~ 11:30	AM 8:30 集合	PM 1:30 ~ 4:00	AM 8:30 ~ 11:50	PM 1:30 ~ 2:30	AM 9:00 ~ PM 1:00	AM 9:00 ~ PM 1:00	AM 9:00 ~ PM 1:00	AM 9:00 ~ PM 1:00	AM 9:00 ~ PM 1:00	AM 9:00 ~ PM 1:00	AM 9:00 ~ PM 1:00	AM 9:00 ~ PM 1:00
住民-住民課		PM 1:30 ~ 2:30	AM 9:30 ~ 11:30	AM 8:30 集合	PM 1:30 ~ 4:00	AM 8:30 ~ 11:50	PM 1:30 ~ 2:30	AM 9:00 ~ PM 1:00	AM 9:00 ~ PM 1:00	AM 9:00 ~ PM 1:00	AM 9:00 ~ PM 1:00	AM 9:00 ~ PM 1:00	AM 9:00 ~ PM 1:00	AM 9:00 ~ PM 1:00	AM 9:00 ~ PM 1:00
教育-教育委員会		PM 1:30 ~ 2:30	AM 9:30 ~ 11:30	AM 8:30 集合	PM 1:30 ~ 4:00	AM 8:30 ~ 11:50	PM 1:30 ~ 2:30	AM 9:00 ~ PM 1:00	AM 9:00 ~ PM 1:00	AM 9:00 ~ PM 1:00	AM 9:00 ~ PM 1:00	AM 9:00 ~ PM 1:00	AM 9:00 ~ PM 1:00	AM 9:00 ~ PM 1:00	AM 9:00 ~ PM 1:00
農業-農業委員会		PM 1:30 ~ 2:30	AM 9:30 ~ 11:30	AM 8:30 集合	PM 1:30 ~ 4:00	AM 8:30 ~ 11:50	PM 1:30 ~ 2:30	AM 9:00 ~ PM 1:00	AM 9:00 ~ PM 1:00	AM 9:00 ~ PM 1:00	AM 9:00 ~ PM 1:00	AM 9:00 ~ PM 1:00	AM 9:00 ~ PM 1:00	AM 9:00 ~ PM 1:00	AM 9:00 ~ PM 1:00
企画-企画広報課		PM 1:30 ~ 2:30	AM 9:30 ~ 11:30	AM 8:30 集合	PM 1:30 ~ 4:00	AM 8:30 ~ 11:50	PM 1:30 ~ 2:30	AM 9:00 ~ PM 1:00	AM 9:00 ~ PM 1:00	AM 9:00 ~ PM 1:00	AM 9:00 ~ PM 1:00	AM 9:00 ~ PM 1:00	AM 9:00 ~ PM 1:00	AM 9:00 ~ PM 1:00	AM 9:00 ~ PM 1:00

わたしの暦

わたしの暦	19	18	17	16	15	14	13	12	11	10	9	8	7	6	5	4	3	2	11/1	31	30	29	28	27	26	25	24	23	22	21	10/20	月曜
行事内容																																
時間																																
場所																																
時間																																
場所																																

緑黄色野菜を食べる人は

ガン
になりにくい

今回は、ガン予防を食事の面から、特に緑黄色野菜の効用についてお話しします。

緑黄色野菜には、ビタミンAやビタミンC、そして、食物せんいが多く含まれています。

ビタミンAには、正常な細胞がガン細胞に変わるのをおさえる働きがあり、ビタミンCは、ニトロソアミンなどの発ガン物質がからだの中でつ

くられるのを防ぎます。また、食物せんいは大腸ガンの発生をおさえる働きがあります。では、緑黄色野菜にはどのようなものがあるのでしょうか。

野菜は緑黄色野菜と淡色野菜に分けられます。緑黄色野菜は、色が濃くて中まで色のある野菜。淡色野菜は色の淡い野菜（なすのように表面の色は濃くても中が淡色のものは淡色野菜です）。

緑黄色野菜の上手な買い方と使い方

①買い方のポイント

①野菜は重くてかさばるので、つい後まわしにして、最後には買い控えることになりがちです。買い物に出たら、まず先に緑黄色野菜を買いましょう。②一年を通じて出回っている淡色野菜とちがい、緑黄色野菜には旬があります。値段も

安く味もよく、しかも栄養価の高い旬のものを買うようにしましょう。

②使い方のポイント

①ほうれん草などの葉ものはいたみが早いので、ほかの野菜より先に使うようにする。

②緑黄色野菜に多く含まれるカロチン（体内でビタミンAに変わる）は、油によく溶けるので、天ぷらや野菜いためのような油を使った料理に利用すれば、効率よく吸収できます。

③保存のしかたをくふうする
○ビニール袋に入れて冷蔵庫で保存するもの
にんじん ピーマン

○ラップに包んで冷蔵庫で保存するもの
グリーンアスパラガス 切ったかぼちゃ

○新聞紙にくるんで冷蔵庫で保存するもの
ほうれん草や小松菜 なら春菊などの葉もの

○冷蔵庫には入れないもの
まるごとのかぼちゃ

野菜の一日の必要量は300gです。そのうち200gを淡色野菜、100gを緑黄色野菜とるように心掛けましょう。

おめでた

おくやみ

○お誕生おめでとございます

- 5区 青木 良紀ちゃん 7月28日生
（繁さん長男）
7区 松口 歩ちゃん
（利一郎さん長女） 7月31日生
12区 松下 哲也ちゃん
（博幸さん長男） 8月4日生
1区 牧 尚嗣ちゃん
（由起江さん二男） 8月6日生
6区 長尾 暁匡ちゃん
（道洋さん二男） 8月15日生
17区 須田 大輔ちゃん
（篤さん長男） 8月15日生
17区 笹澤 絵理ちゃん
（篤治さん長女） 8月16日生
10区 岡本 暁典ちゃん
（幸生さん長男） 8月17日生
16区 小林 秀夫ちゃん
（重夫さん長男） 8月20日生
●おくやみ申し上げます
3区 岩田 亘さん 45歳



7区 金井咲樹ちゃん
（三喜男・れい子さん次女 1歳2カ月）

「お姉ちゃんと仲良し。2人で毎日元気に遊んでいます。素直なやさしい女の子になってほしいですね」

人口と世帯

（9月1日現在）

総人口	11,645人（+12）
（男）	6,021人（-1）
（女）	5,624人（+13）
世帯数	3,397戸（+2）

（ ）は対前月

お詫びと訂正

広報9月号の表紙のところで紹介した「少年の主張」中部地区大会入賞者で、渡辺有紀さんとあつたのは渡辺友紀さんの誤りでした。お詫びして訂正します。友紀さんゴメンナサイ。

こ・ち・ら・編集室です

今月号では、国際交流をテーマに特集しました。ところどころには外国人といたって何を連想されるでしょうか。多くの方がアメリカやヨーロッパの国々を思い浮かべるのではないかと思います。しかし、お隣りの韓国や中国、台湾、東南アジアやアフリカ諸国など外国であり、そこに住む人々は外国人です。私たちが「外国（人）」に目を向けようとするとき、このこともよく頭に入れておく必要がある気がします。文化やいろいろな技術が進んでいる欧米諸国と交流し、それらを学ぶことももちろん大切ですが、一方で、近隣諸国の人々と仲良く付き合いをすることも大切。日本は、経済的な豊かさから「世界の一流国」になったとも言われますが、近隣の友人たちに対し「アジアのエリート」のこき態度で臨んだなら、アジアの成り上がり者としてそりを受けること必至です。最近、本村でも外国人を見かける機会が多くなりました。外国人登録して「横東村民」として暮らしている人もいれば、「出稼ぎ労働者」もいます。そして、国籍も人種もさまざまです。国際化ということがさげばれていますが、日本はアジアの一員。日本を含めたアジアのことを大切に、誇りにできる人こそ、本当の国際人である気がします。ですから、横東村にいてすべての外国人に対し、分け隔てなくお付き合いをすることが、私たち横東村民の国際化への第一歩であると思うのですが……（早）

係では、わが家のアイドルを募集しています。対象は生後6カ月から1歳半までです。写真のうらに赤ちゃんとお親の名前、親の願いを書いて、企画広報課（住所は表紙に出ています）まで送ってください。なお、写真がない場合は、撮影にうかがいますので、遠慮なくお申し出ください。☎54-2211